

Rakugo and Kobanashi

-Enjoy Storytelling and Explore Japanese-

LONDON

10th November 2024

at Tuke Hall, Regent's University



KOBANASHI Happyoukai 2024



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

Today's Distinguished Performers

1

素朴な女性 Soboku na josei

美術館 Art Museum

2

シン・レイ Xin Lei

カレンダー Calendar

3

茜 Akane

羊さん Mr/Ms Sheep

4

童 Warashi

あとで Later

5

美月 Mitsuki

折り紙のかいもの

6

ペイトン Payton

ケンカの原因 Cause for a Fight

7

アリス・ダン Alice Dunn

あやまる Apology

8

さくら Sakura

ママと買い物 Shopping with Mum

9

カルロス Carlos

夫婦の会話 A Couple's
Conversation

10

メアリー ホタル Mary Hotaru

美術館 Art Museum

11

待っ亭クロエ Mattee Kuroe

高速道路 Motorway

12

笑レン カエル Elen Kaeru

ネズミ The Mouse

1

美術館

by 素朴な女性

Soboku na jousei

Art Museum

At a Fine Art Museum

Customer: Oh my! What a wonderful painting! It's a Renoir, right?

Attendant: Not quite, milady. That is a Da Vinci.

Customer: Oh! Why, this one is quite beautiful too. Da Vinci, right?

Attendant: Not quite, milady. That is a Renoir.

Customer: Oh, well this painting even I can guess! It's a Picasso.

Attendant: No, milady. That is a mirror.

2

カレンダー

by シン・レイ

Xin Lei

Calendar

Child: Excuse me.

Store clerk: How can I help you?

Child: A calendar, please.

Store clerk: What kind do you like?

Child: The one with many holidays.

3

羊さん

by 茜

Akane

Mr./Ms. Sheep

Human: Mr./Ms. Sheep, Mr./Ms. Sheep, where are you going?

Sheep: To the hospital.

Human: What's wrong with you?

Sheep: Meee! (My eyes!)

4

あとで

by 童

Warashi

Later

Child: Excuse me, Mother! Play with me?

Mother: Later! I'm busy now!

Child: Excuse me! Let's watch tv with me?

Mother: Later! I'm busy now!

Child: Excuse me! May I have a hug?

Mother: Later! I'm busy now!

Child: Excuse me! Let's do homework together?

Mother: Later! I told you I'm busy now!

Child: Yeah-! Mummy has just said, you don't have to do homework now and today! Yeah-!!!!!!

Mother: No! No! No! That was not what I meant!

5

折り紙のかいもの

by 美月

Mizuki

Shopping for Origami

Shop clerk: Hey, hey, here's very good Origamis you can buy!

Do you want to take a look?

Customer: How good are they?

Shop clerk: Origami tsuki!! (With Origami!! / Quality guaranteed!!)

6

ケンカの原因

by ペイトン

Payton

Cause for a Fight

Child: Police officer! Police officer! Please help me!

My father is having a fight with another man over there!

Police officer: Okay, I see. Tell me which one is your father.

Child: I don't know. That's the reason for the fight.

7

あやまる

by アリス・ダン

Alice Dunn

Apology

A: Bvvvv. Finally, I've finished cleaning. Its time to have a break. Huh? Who ate the cake I left here??

B: It wasn't me.

A: Really?

B: It wasn't!

A: Say it honestly (shoujikini).....honestly.

B: Got it. Mr Hoover (soujiki), I'm sorry. I was the one who ate the cake.

8

ママと買い物

by さくら

Sakura

Shopping with Mum

Child: Mum, this ham looks good, let's have ham for dinner

Mother: No, we're having fish tonight.

Child: Don't say that, mum, let's have ham.

Mother: No!

Child: I want to eat ham, please buy ham.

Mother: No! She/He's so quick to take a stand (↔please buy ham).

9

夫婦の会話

by カルロス

Carlos

A Couple's Conversation

Wife: Honey, what do you think about eating out at times?

Husband: Great! It reminds me of the old days.

Wife: We could pick a weekday and go once a week.

Husband: It's even better! I'm so excited!

Wife: Well, I'll go on Saturdays, and you could go on Mondays or so.

10

美術館

by メアリー ホタル

Mary Hotaru

Art Museum

Customer: Oh my! What a wonderful painting! It's a Monet, right?

Attendant: Not quite, milady. That is a Da Vinci.

Customer: Oh! Why, this one is quite beautiful too. Da Vinci, right?

Attendant: Not quite, milady. That is a Monet.

Customer: Oh, well even I can guess this one! It's a Picasso.

Attendant: No, milady. That is a mirror.

11

高速道路

by 待つ亭クロエ

Mattee Kuroe

Motorway

Chloe was driving a car for the first time in a while.

Just then, her mother called her cell phone with a worried voice.

Mother: Hello, Chloe? It's your mum. Where are you right now?

Chloe: Just entered the Tomei Expressway.

Mother: Tomei Expressway? Be careful! I just heard on the news that there's a crazy woman driving the wrong way there. Have you seen her?

Chloe: Yes, I saw her! But it's not just one car.

Mother: What?

Chloe: They're all going the wrong way!

12

ネズミ

by 笑レン カエル

Elen Kaeru

The Mouse

Daughter: Whoa! Oh no! Daddy! Daddy! Come quickly!

There's a huge mouse!

Father: What? A mouse? Where is it?

Daughter: It went that way! I am so scared! Hurry up, save me!

Father: Ok, Ok. I am going to check it out. You calm down.

Daughter: But it's really big! It might eat me!

Father: It's not going to, believe me. Take that! I caught the mouse! Here, look...It's a small one, isn't it?

Daughter: No! It's big!

Father: Small

Daughter: Big

And then the mouse said "Chuu=medium size"